

Web版

指定商品・役務翻訳支援システム

I. 翻訳・類似群コード特定機能

指定商品・役務を辞書データベースから機械翻訳、また、類似群コードの特定ができ業務の効率化が図れます。

- 1) TM-SONARの書誌情報(指定商品・役務)から、又はJ-PlatPatの書誌情報(指定商品・役務)からコピーするだけの簡単操作。
- 2) 日本語→英語、英語→日本語の翻訳が可能。
- 3) 指定商品・役務から類似群コードを特定する事が可能。
- 4) 指定商品・役務が基準書通りに記載されているかのチェックが可能。
- 5) データはExcel出力し、二次加工することが出来ます。

II. 類似群コードリスト作成機能

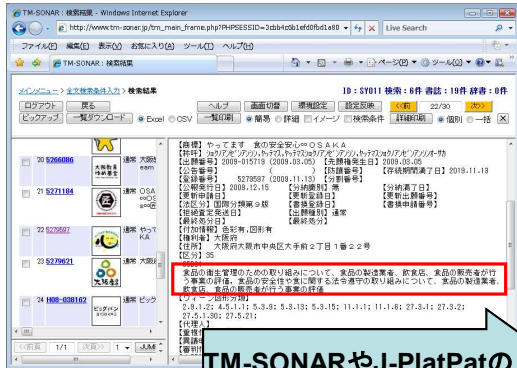
指定商品・役務の確認が簡単におこなえます。

- 1) 指定商品・役務のテキスト文字を表形式に分解。
- 2) 指定商品・役務毎の類似群コードの確認が可能。

III. 翻訳データベースのデータ源

- ① ニース協定に基づく国際分類対訳表【第9版】【10版】【11版】【12版】
 - ② 類似商品・役務審査基準【第9版】【10版】【11版】【12版】(英訳付)
 - ③ マドリッドプロトコル経由の日本出願の指定商品・役務(特許庁日本語訳)
 - ④ 登録になった指定商品・役務。英訳データはございません類似群コードの確認ができます。
 - ⑤ 審査において10回以上採択された商品・役務表示(特許庁作成)
 - ⑥ TM5 IDリスト
 - ⑦ Wipo Madrid Goods and Services Manager
 - ⑧ 審査において採用された商品・役務名(日本語又は英語表記のみ)
 - ⑨ 採用できない商品・役務の一覧(表示不明確、区分相違、誤記、地域団体商標登録案件)
- ※③④に関しましては1区分に1指定商品・役務の記載のあるものが対象となります。

画面・機能の特徴



TM-SONARやJ-PlatPatの指定商品・役務を貼り付け

同時に2つの指定商品役務の翻訳がおこなえます。



日本語→英語、英語→日本語訳が可能！

訳

指定商品役務翻訳支援

原文	訳(1)	訳(2)	クロス	テキスト
原文の文字列が入ります				
原文の文字列が入ります				
原文の文字列が入ります				
原文の文字列が入ります				
原文の文字列が入ります				
原文の文字列が入ります				

指定商品・役務を表形式に展開し自動翻訳いたします。類似群コードの確認も可能です。

原文	訳(1)	訳(2)	クロス	テキスト
原文の文字列が入ります				
原文の文字列が入ります				
原文の文字列が入ります				
原文の文字列が入ります				
原文の文字列が入ります				
原文の文字列が入ります				



翻訳結果はExcelにエクスポートし二次加工いただく事も出来ます。

価格・お問い合わせ先

■導入時初期費用

導入時初期費用 30,000円(税別)

※TM-SONARご契約のお客様は特別価格20,000円(税別)とさせていただきます。

■月額使用料

内容:最新DB更新(1回年)、障害対応、不具合修正、問い合わせ対応
10,000円(税別) / 月額 1ID毎

■オプション機能

独自辞書取込	別途お見積り
複数ID設定機能	別途お見積り

【動作環境】

ブラウザ: Microsoft Edge
Google Chrome
Firefox

【お問い合わせ先】

インフォソナー株式会社 商標ビジネス事業部
〒550-0011
大阪市西区阿波座1-6-1 JMFビル西本町01 5F
TEL 06-6578-3100 FAX 06-6578-3101
tm-info@info-sonar.co.jp

2018.2 初版
2019.9 改訂
2020.4 改訂
2023.7 改訂

※サービス内容・価格につきましては変更する場合がございます。